

Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua 网站：<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>



An  Essential Utilities Company

Aqua quiere que nuestros clientes estén informados*

**Este documento contiene información importante acerca de su agua potable.
Haga que alguien lo traduzca para usted o hable con alguien que lo entienda.**

Esto es lo que debe saber sobre el plomo y el agua potable.

El plomo no suele encontrarse en arroyos, embalses o pozos que sirven como suministro de agua ni en las principales líneas de suministro de agua desde las plantas de tratamiento hasta los hogares. Sin embargo, las propiedades químicas del agua pueden provocar que el plomo y otros metales se filtren en el agua potable. La principal fuente de plomo en el agua potable proviene de las líneas de servicio de plomo/galvanizado (las tuberías que transportan agua desde la red de agua principal de la calle hasta los hogares) y de los sistemas de tubería domésticos característicos (soldaduras de plomo y accesorios de latón) que contienen plomo. A los hogares que tienen o sospechan tener líneas de servicio de plomo/galvanizado o sistemas de tubería domésticos con este metal se les recomienda de manera enérgica que los reemplacen. El uso de plomo en la soldadura se prohibió después de 1986, por lo que los edificios construidos después de esa fecha no deberían haber contenido plomo en la soldadura.

De qué manera Aqua protege a sus clientes:

Las empresas que proporcionan servicios de agua, incluida Aqua, tratan el agua potable para reducir la posibilidad de que se filtren metales en el agua. Aqua lleva a cabo las pruebas necesarias para detectar contaminantes del agua potable, incluidos plomo y cobre, con el objetivo de garantizar el cumplimiento de las normas estatales y federales de agua potable. Aqua analiza el agua en nuestras plantas de tratamiento y también programa las muestras del grifo del cliente y pruebas de detección de plomo en áreas potencialmente de alto riesgo, con el objetivo de cumplir con la norma sobre plomo y cobre de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos.

Siempre puede ver los resultados de las pruebas de su comunidad. Se encuentran resumidos en nuestros informes anuales sobre la calidad del agua, que se elaboran para cada sistema de agua que poseemos y operamos.

Programa de reemplazo de líneas de servicio de plomo/galvanizado:

Aqua ahora puede ayudar a los clientes a reemplazar la parte de la línea de servicio del cliente/dueño de la propiedad si es de plomo/galvanizado. El nuevo programa de Aqua nos permitirá trabajar con los clientes, ya sea durante un proyecto de reemplazo principal o por solicitud del cliente, con el objetivo de reemplazar la sección de la línea de servicio del cliente/dueño de la propiedad si es de plomo/galvanizado y asignar la línea de servicio nuevamente al cliente/dueño de la propiedad sin costo directo para este.

Visite nuestro sitio web <https://www.aquawater.com/lead> para obtener más información.



Llámenos al
1-866-SLM-AQUA
(1-866-756-2782)
para obtener más información.



Puede encontrar el informe
sobre la calidad del agua de su
comunidad en [AquaWater.com](https://www.aquawater.com).

Más información útil al dorso





Si usted es un cliente residencial:

Debe saber que hay partes de la línea de servicio que suministra agua a su hogar que son propiedad de Aqua (la tubería que se extiende desde nuestra red de agua principal en la calle hasta la acera) y partes de la línea de servicio que le pertenecen al dueño de la propiedad (la tubería que se extiende desde la acera hasta su hogar). Si encontramos líneas de servicio de plomo/galvanizado durante nuestras actividades de mantenimiento y construcción, buscaremos identificar el tipo de material de ambas partes (la de Aqua y la del propietario) de la línea de servicio. Si encontramos plomo/galvanizado solo en el lado de Aqua, la empresa reemplazará su parte de la línea de servicio. Si encontramos plomo/galvanizado en el lado del cliente/duño de la propiedad, trabajaremos con usted para reemplazar la parte del cliente/duño de la propiedad. La alteración de una línea de servicio que contiene plomo/galvanizado, incluido el reemplazo de su línea de servicio de plomo/galvanizado, podría provocar niveles temporales elevados de plomo en el agua potable.

Si tiene inquietudes sobre el sistema de tubería interno, le recomendamos que un plomero autorizado revise las tuberías de su propiedad. Es importante saber esto, ya que los sistemas de tubería domésticos también pueden ser una fuente de plomo en el agua del grifo. Consulte la sección a continuación sobre "Lo que puede hacer" para minimizar el riesgo si esto sucede.

Para obtener más información sobre el Programa de Plomo de Aqua, llame a nuestro centro de llamadas al 1-866-SLM-AQUA (1-866-756-2782)



Si usted es una escuela o una guardería:

Debe saber que la EPA estableció procedimientos de recolección de muestras más estrictos para escuelas y guarderías. Debido a que los niños suelen beber de fuentes y grifos en la escuela sin dejar correr el agua primero y dado que tienen mayor riesgo de sufrir problemas de la salud debido a la exposición, para su protección, la recolección de muestras se realiza de manera diferente en las escuelas y guarderías.

Aqua sugiere que llame a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 800-426-4791 o envíe un correo electrónico mediante esta URL: <https://www.epa.gov/lead/forms/lead-hotline-national-lead-information-center>. Se puede encontrar información específica sobre las escuelas en el sitio web de la EPA en <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water>. Es importante que siga los protocolos de la EPA para cualquier prueba que haga, a fin de que los resultados sean significativos.

Los efectos del plomo en la salud:

La exposición al plomo en el agua potable puede provocar graves efectos en la salud en todos los grupos etarios. Los bebés y los niños pueden presentar disminuciones en el coeficiente intelectual (CI) y en la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o exacerbar aquellos existentes. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes del embarazo o durante este pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener mayores riesgos de sufrir enfermedades cardíacas, presión arterial alta y problemas renales o del sistema nervioso.

Si tiene inquietudes sobre la exposición al plomo:

- Comuníquese con el departamento de salud local o con su proveedor de atención médica para saber cómo puede hacer que su hijo se someta a una prueba de detección de plomo.
- Visite el sitio web de EPA en [EPA.gov/lead](https://www.epa.gov/lead) para obtener más información sobre los efectos del plomo en la salud o cómo reducir la exposición al plomo en su hogar.
- Llame a Aqua al 877-987-2782 para obtener información sobre cómo analizar el agua.

Lo que puede hacer:

Si el agua de su hogar muestra niveles elevados de plomo o si le preocupa la posibilidad de que haya plomo en el agua, a continuación, se presentan algunas formas de minimizar su exposición.

- **Abra el grifo para eliminar el plomo.** Si no ha usado agua durante varias horas, déjela correr durante unos minutos o hasta que se enfríe o alcance una temperatura estable antes de beberla o usarla para cocinar.
- **Use agua fría para cocinar o preparar la leche de fórmula de los bebés.** No hierva el agua para reducir el plomo. El plomo se disuelve más fácil en agua caliente y hervirlo lo concentrará. Hervir el agua no reduce el plomo.
- Si compra un filtro de agua para eliminar el plomo, asegúrese de que esté aprobado para reducir el plomo. Comuníquese con NSF International, [www.NSF.org](https://www.nsf.org).

*Esta hoja informativa contiene lenguaje requerido o recomendado por la normativa y nada de lo que se incluye aquí pretende ser una promesa o un contrato de pago o reembolso de gastos incurridos por cualquier acción que lleve a cabo en relación con esta hoja informativa, ni debe interpretarse como tal.